

**Aula 1**

|  |
| --- |
| **Grego Koinê**  **Koinê x Clássico** O grego koinê era usado no período helenístico e romano, enquanto o grego clássico foi usado antes.  **Vigência** do Grego Koinê: Koinê =comum) começando no século VIII a. C. - século 5 a.C. Origem: dialeto Ático, Jônico, Dórico, Eólico Alfabetos fenício e aramaico.  **Maiusculas:** nomes própriuos iniciar frases Não possuem aspiração.  **Aspirados** Pi (π), theta (θ), chi (χ)  **Vogais: s�o 7** - curtas e longas  Α  - α (alfa) Ε  - ε (epsilon) Η  - η (eta) Υ  -  υ (ípsilon) Ο  -  ο (ômicron) Υ  -  υ (upsilon) Ω  -  ω (ômega)  **Minúsculas:** dimninuir espaçamento  **Alfabeto:**24 letras  Sigma: Σ (maiúscula) σ (minúscula) ς (final)  Aspiração branda https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/vfora.jpg - (vírgula pra fora) não é pronunciada, nem representada por letra alguma na transliteração  Aspiração áspera https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/vdentro.jpg - (vírgula para dentro) a **aspiração áspera** tem o som aspirado do "**h**", como *hause*em inglês, e na transliteração é representada pela letra "h"  **Transliteração:** Transcrever letras equivalentes entre uma língua e outra  **Nas vogais:** Breve: https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/breve.jpg Longo:https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/longo.jpg  **Ponto de interrogação**: Portugues: ? Grego Koinê: **;** (ponto e vírgula)  **Acento agudo ( ´) , grave (` ) e circunflexo ( ^ )** marcam a sílaba tônica   **Pronúncia usada no Grego Koinê:** A sugerida por Erasmo de Rotterdã  **O trema** Indicar que a vogal deve ser pronunciada isoladamente.  **Discursiva:** Escreva a respeito da importância e das vantagens de se estudar o grego bíblico do Novo Testamento, seja você um pastor que prega ou ensina, um professor que dá estudos bíblicos, seja um estudioso das Escrituras **Estudar o grego bíblico do Novo Testamento é muito importante para padres, religiosos, pastores, professores e estudiosos da Bíblia. Isso ajuda a entender melhor o que os textos realmente dizem, evitando mal-entendidos que podem surgir nas traduções. Com o conhecimento do grego, você pega detalhes e significados que podem se perder, tornando seus ensinamentos e sermões mais ricos e precisos. Além disso, isso te dá uma base sólida para responder a perguntas difíceis e conduzir estudos bíblicos com mais confiança.**  **O Alfabeto do Grego Koninê https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/ag.jpg** |

**Aula 2**

|  |
| --- |
| **Sintaxe**- ramo da linguística que estuda a organização das palavras em frases, orações e períodos, bem como as relações entre elas para expressar significado dentro de uma determinada língua. Estrutura e organização gramatical.  **Ordem das Palavras na frase** A ordem das palavras gregas não altera o significado da frase, ao contrário do português. Altera a função das palavras.  **Casos Gramaticais**, em Grego **1. Nominativo** Sujeito, predicativo do sujeito **2. Vocativo Invocação,** exclamação **3. Acusativo** Objeto direto do verbo **4. Genitivo**Posse, descrição, origem **5. Dativo**Objeto indireto do verbo  **Posição das palavras:**   * **Advérbio de negação**: Geralmente antes do verbo (ex: João 1.20) * **Artigo:** Três possibilidades (normal, repetição, "sanduíche") * **Genitivo:** Três possibilidades de posição (normal, repetição, "sanduíche")   **Adjetivo:** **Atributiva**: Atribui uma qualidade ao substantivo (ex: "os discípulos de Jesus"). **Predicativa:**Enfatiza a qualidade do sujeito (ex: "o discípulo é fiel").  **Substantivo:** **Predicativa:** Assume a função de predicativo do sujeito (ex: "e a Palavra era Deus"). **Dois nominativos:**Em orações com substantivo como predicativo, o artigo geralmente indica o sujeito (ex: João 1.1). **Posição de algumas conjunções**: Algumas conjunções (µ??, d?, ???, ???) nunca iniciam orações (ex: João 7.5).  **Artigo após um substantivo** indica que a palavra é um adjetivo. Exemplo: ο ανθρωποσ **ο**σοφος (o anthropos o sophos) O homem sábio  **Predicativo do Adjetivo** Enfatizar uma qualidade do sujeito |

**Aula 3**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Finalidade do Verbo, no Grego Koinê Expressar fatos ou afirmações diretas  **Modos do Verbo:**   * **Indicativo**- expressa realidade 3 tempoos: Presente, Aoristo e Perfeito * **Subjuntivo** - expressa possibilidade. A conjunção e as partículas usadas determinam a tradução 3 tempos: Presente, Arioisto 1, Arioisto 2 * **Imperativo**- dar ordens ou fazer pedidos. * **Optativo** - desejo ou possibilidade remota   Diferença entre tempo verbal e e aspecto verbal Tempo verbal indica o momento da ação, enquanto aspecto verbal indica o estado ou tipo de ação.   |  | | --- | | **Aspectos Verbais- são 3** O aspecto verbal no grego koinê se refere ao tipo ou estado da ação, não ao tempo | | **Pode representar** **Aspecto Durativo ou Linear:** Este aspecto indica uma ação contínua, que estava acontecendo no passado, que está acontecendo no presente, ou que estará acontecendo no futuro. A ênfase é na continuidade ou repetição da ação.  **Aspecto Pontilear:** Este aspecto, também conhecido como aspecto aorístico, designa uma ação pontual ou simples, sem referência à sua continuidade ou repetição. A ação é vista como um evento completo ou como um ponto no tempo.  **Aspecto Resultante:**Este aspecto indica um estado ou resultado de uma ação passada. A ênfase está nos efeitos ou resultados da ação que ainda estão presentes no momento de referência. | | **1. perefeito** **Descrição:** O aspecto perfeito denota uma ação que foi completada no passado, mas que tem resultados ou efeitos continuados no presente.  **Exemplo: "** γέγραφα (gegrapha) - "eu tenho escrito" ou "eu escrevi (e ainda está escrito)".  **Uso:**Usado para destacar o estado resultante de uma ação passada ou para indicar que uma ação no passado tem relevância ou efeito no presente. | | **2. imperfeito**  **Descrição:** O aspecto imperfeito indica uma ação contínua, repetida ou habitual. Este aspecto enfatiza a duração ou a continuidade da ação.  **Exemplo:** Ἔγραφον (egraphon) - "eu estava escrevendo" ou "eu escrevia".  **Uso:**Usado para ações que estavam acontecendo em um período de tempo no passado (passado contínuo) ou para ações habituais no passado. | | **3. aoristo**  **Descrição:** O aspecto aoristo descreve uma ação como um evento pontual, sem referência à duração ou repetição. Enfatiza o fato de que a ação ocorreu.  **Exemplo:**ἔγραψα - "eu escrevi".  **Uso:**Usado para descrever ações completas ou eventos únicos no passado, sem foco na continuidade ou repetição. |   **Vozes verbais** **1. Ativa**- o sujeito pratica a ação **2. passiva**- o sujeito sofre a ação **3. Média** - o sujeito da frase realiza a ação do verbo em benefício próprio ou participa do resultado da ação. Muitas vezes, a voz média pode indicar uma ação reflexiva ou recíproca.  **Conjugação**  αγαπω (agapáo) amar   1. (agap**o**) - Eu amo: Ἤγπ**ό** 2. (agap**ais**) - Tu amas: Ἤγπὸ**άις** 3. (agapa**i**) - Ele/ela ama: Ἤγπὸ**ά** 4. (agap**omen**) - Nós amamos: Ἤγπ**όμεν** 5. (agap**ate**) - Vós amais: Ἤγπ**ὸτε** 6. (agap**os**) - Eles/elas amam: Ἤγπ**όσ**   O grego bíblico, também conhecido como grego koinê, é a língua na qual o Novo Testamento foi escrito. Aprender as categorias de palavras no grego koinê é essencial para a tradução e interpretação do texto bíblico.  **Substantivos**  Os substantivos em grego koinê são declinados, o que significa que eles mudam de forma para indicar o seu papel na frase. Existem três gêneros (masculino, feminino e neutro) e cinco casos (nominativo, genitivo, dativo, acusativo e vocativo). Por exemplo:  **João 1.1:** “Εν αρχ&x; ην ο λογος” (*En archē ēn ho logos*, No princípio era o Verbo).  Neste exemplo, o substantivo λογος (*logos*, Verbo) está no caso nominativo.  **Gêneros dos substantivos**  Os gêneros dos substantivos são indicados pelos artigos definidos que os precedem:   * ο (*ho*) para substantivos masculinos. * η (*hē*) para substantivos femininos. * το (*to*) para substantivos neutros.   Os artigos definidos são uma característica da lingua grega.  **Casos dos substantivos**  Os casos dos substantivos indicam a função deles na frase:   * **Nominativo:** usado para o sujeito da frase. * **Genitivo:** usado para indicar posse. * **Dativo:** usado para o objeto indireto. * **Acusativo:** usado para o objeto direto. * **Vocativo:** usado para endereçar ou chamar alguém diretamente. Não tem artigo.   **Exemplos:**  Veja como os artigos definidos variam conforme o gênero e o caso:   | **Gênero/Caso** | **Nominativo** | **Genitivo** | **Dativo** | **Acusativo** | | --- | --- | --- | --- | --- | | Masculino | ο | του | τω | τον | | Feminino | η | της | τη | την | | Neutro | το | του | τω | το |   **O artigo definido e indefinido**  O artigo definido pode aparecer, num dicionário, como um substantivo adjetivo. Ou seja, um artigo definido pode vir no lugar de um substantivo adjetivo, ou ainda, ele pode ser um adjetivo, dependendo da situação que ele aparece na frase.  Por exemplo:   * η οδος (*hē hodos*, o caminho) – nesta frase, ele é o substantivo adjetivo. * η αληθεια (*hē alētheia*, a verdade) – aqui ele é o substantivo adjetivo.   **O artigo indefinido, existe no grego koinê?**  Não! No grego koinê não existe o artigo indefinido como ocorre na nossa língua. O que vai determinar se uma palavra é ou não um substantivo definido ou indefinido é a ausência do artigo definido.  Observe, nos exemplos abaixo, como isso acontece:  **João 1.1:** “Εν αρχ&x; ην ο λογος” (*En archē ēn ho logos*, No princípio era o Verbo).  **Mateus 5.14:** “υμεις εςτε το φως του κοσμου” (*hymeis este to phōs tou kosmou*, vós sois a luz do mundo).  Veja que em João 1.1 e Mateus 5.14 há a presença do artigo definido: ο (*ho*) e το (*to*), respectivamente, antecedendo os substantivos λογος (*logos*) e φως (*phōs*), respectivamente.  Agora, veja, nos exemplos abaixo, que não há a presença do artigo definido, logo, as palavras que se seguem são substantivos indefinidos.  **Mateus 4.18:** “ιδων δυο αδελφους” (*idón dýo adelfoús*, viu dois irmãos).  **João 1.6:** “εγενετο ανθρωπος” (*egéneto ánthropos*, houve um homem).  Perceba, em Mateus 4.18, que o substantivo αδελφους (*adelfoús*) não está precedido do artigo definido ο (*ho*), e que em João 1.6, o substantivo ανθρωπος (*ánthropos*) não é precedido do artigo definido ο (*ho*). Portanto, a tradução dessas palavras são substantivos indefinidos: irmãos e homem, respectivamente.  **Adjetivos**  Assim como os substantivos, os adjetivos são declinados. Além disso, um adjetivo concorda com o substantivo a que ele se refere em gênero, número e caso. No exemplo que demos acima, de João 14.6, o adjetivo definido η (*hē*, a), que antecede os substantivos οδος (*hodos*, caminho), α& lambda;ηθεια (*alētheia*, verdade) e ζωη (*zōē*, vida), estão todos no caso nominativo e no gênero feminino, concordando com o substantivo ζωη (*zōē*, vida).  **Verbos**  Os verbos em grego koinê são conjugados para indicar tempo, voz e modo. As terminações dos verbos variam de acordo com a pessoa (primeira, segunda ou terceira) e o número (singular ou plural). Abaixo, vemos um exemplo das terminações dos verbos no presente do indicativo, na voz ativa.   | **Singular** | **Plural** | | --- | --- | | 1ª pessoa: -ω | 1ª pessoa: -ομεν | | 2ª pessoa: -εις | 2ª pessoa: -ετε | | 3ª pessoa: -ει | 3ª pessoa: -ουσι(?) |   Por exemplo, o verbo λυω (*lúo*, soltar, destruir) tem as seguintes conjugações no presente do indicativo, na voz ativa:   | **Singular** | **Plural** | | --- | --- | | 1ª pessoa: λυω | 1ª pessoa: λυομεν | | 2ª pessoa: λυεις | 2ª pessoa: λυετε | | 3ª pessoa: λυει | 3ª pessoa: λυουσι(?) |   **Dica importante:**  Quando um verbo aparece no final de uma oração ou frase, ele pode ter o sentido de resultado ou consequência. Por exemplo, em João 3.16: “῝ινα πας ο πιςτευων εις αυτον μη αποληται αλλ’ εχω ζωην αιωνιον” (*Hina pas ho pisteuon eis auton me apoletai all’ eche zoen aionion*), “para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna”. Nesse caso, o verbo αποληται (*apoletai*, pereça) e εχω (*eche*, tenha) expressam o resultado ou consequência da fé em Jesus.  **Conclusão**  Terminamos aqui nossa aula sobre as categorias de palavras do grego bíblico. Esperamos que você tenha compreendido as noções básicas dessas categorias e que isso facilite seu estudo e tradução do Novo Testamento. Continue praticando e consultando os recursos disponíveis para aprofundar seu conhecimento. Até a próxima aula!  **Conjunções:**   1. ὀτι (hoti) **quando** 2. Ἓνα (hina) **se** 3. καί (kai) **e** 4. : πότε (pote) **nunca** 5. Negação enfática: **οὐ μή**ἀπόλωνται εἰς τόν αἰῶνα. **eles não**desaparecem com o passar dos tempos.   Alguns verbos: https://areaseg.com/carlos/teo/0-gb/last/verbos1.jpg  **Gêneros (exemplos)** αγαπγ) (agape) (feminino) amor α(δαιφδ) (adelphos) (masculino) irmão β(^ beta;εινδ) (biblíon) (neutro) livro α(δΰειέ) (adikía) (feminino) injustiça ἐδός (odos) (feminino) estrada  **As categorias de palavras** - são nove artigos, adjetivos, verbos, preposições, advérbios, conjunções e partículas, numerais e interjeições. |

**Aula 4**

|  |
| --- |
| **Genitivo** - posso ou pertencimento  **Exigem atenção** - Substantivos, adjetivos e verbos  **Traduzir verbos:** Considerar pessoa, tempo, modo e voz do verbo.  **Traduzir um versículo com palavras no caso genitivo** Inserir a preposição "de" antes da palavra.  **Mais facil de traduzir** Substantivos  **Transliterar, depois traduzir** |

https://areaseg.com/fdp.gif